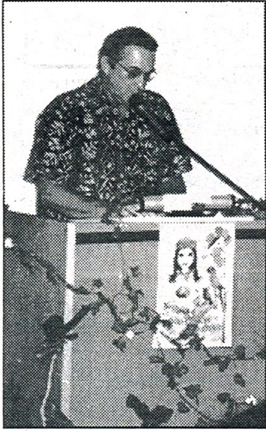
"Lesa pa mi, un dia lo mi lesa pa bo"

Señor Roland Pieterson ta presenta su buki pa mucha "Priki Prikichi y Princes"



ORANJESTAD (AAN) – E aña aki Papiamento a bira Idioma Oficial pa medio di un ley aproba den Parlamento, y gobierno a decreta aña 2003 como Aña di Papiamento. En conexion cu e hecho aki señor Roland Peterson a cumpli cu un di su soñonan grandi: skirbi storia pa mucha den nos dushi Idioma Papiamento.

Nos tur por corda señor Peterson den su rol di Comisario di Polis, y posiblemente no tur hende por a pensa cu tras di e Uniform cu semper el a bisti cu tanto dignidad, tabata tin un escritor potencial tambe.

Un persona yen di ideanan cu e kier a pone riba papel un dia, den forma di fabula, pa asina stimula mucha pa desaroya nan imaginacion, y ainda mas, pa fomenta den mucha for di chiquito e gusto pa lesamento di buki.

Ora señor Peterson a baha cu pension, a haya e chens pa traha riba su proyecto, y asina el a produci dos buki: **"Nos Fabula"** cu a worde publica dia 6 di September ultimo, y **"Priki Prikichi y Princes"** cu a ser batiza dia 3 di December na Biblioteca Nacional.

IMAGINACION:

Durante e evento aki señor Peterson a hiba palabra pa introduci su buki. Na un forma masha bunita el a cuminza su discurso: ***"E mucha di cinco aña su so den e camber. E ta sinta na suela. Su dilanti e tin un buki bieu, tur na werki. Den e camber tin un cama cu un klechi so. Na dos clabo den muraya dos pida paña ta colga. No tin television, no tin nada pa hunga cune, ni un popchi e no tin, y tampoco un celular of computer.***

E mucha ta hari y e ta papia cu un amiga cu nos no por mira. E no sa mes cu e ta hopi pober. Pero e tin e regalo mas rico den mundoun regalo cu nos no por mira tampoco. Un regalo cu e tin cune tur oraun regalo cu nunca ta faya: Esaki ta su IMAGINACION. Den su imaginacion e tin e soño di tur mucha chikito. E ta traha su brugnan y ta biaha cu su imaginacion".

E autor a sigui bisa cu pa un mucha chikito e diferencia entre e mundo di Imaginacion y e mundo di berdad no ta bon defini ainda. Si abo bisa cu e ta berdad..pe ta asina e ta.

"Un manera pa stimula e imaginacion di un mucha ta door di conta storia cu ta promove conocemento di, y cariño pa, nos naturaleza, incluyendo animalnan y pahranan.

For di chikito stimula e mucha door di lesa pe. Siña e mucha bira confortable cu su buki.

Si bo no lesa ora bo ta chikito of no siña lesa bon, despues den bida esaki por ta un handicap pa bo y por ta un motibo pakico bo no ta gusta lesa. Anto nunca lo bo haya sa kico bo ta perde".

Den entrevista cu DIARIO señor Roland Peterson a comenta cu un di e aspectonan cu a motive skirbi storia pa mucha ta cu e ta ripara cu den librerianan, por ehemplo, no tin mucho storia propio di Aruba, skirbi pa mucha, den nos Idioma Papiamento.

Señor Peterson ta aprecia hopi e trabao haci pa escritornan manera señor Jossy Mansur, cu a traduci cuentonan clasico na Papiamento, pa nos muchanan por lesa den nan mesun idioma. E ta kere cu nos comunidad en general mester apoya iniciativanan asina.

Pero banda di esey el a haya falta di storianan cu ta papia di cosnan cu e mucha ta lanta cu nan, manera e lagadishi, e pahranan tipico di Aruba, e Iguana, etc., y tur loke ta forma parti di e naturaleza di nos Isla.

Cu su dos bukinan, e kier yuda nos muchanan siña conoce e bestianan di Aruba, ademas pa nan haci nan imaginacion traha, y tambe y kizas e meta principal: fomenta lesamento bao nos

sigui lesa pg 35

continuacion pg 34

muchanan y den nan mesun idioma.

"For di chikito mi tabata gusta cana den mondi, wak con e pahranan ta traha nan neishi y esaki a inspira mi pa skirbi cuento, na un estilo di fabula, y cu mi por conta mi nietonan kico mi a experiencia di mucha.

Por ehemplo, cu pahra tin un determinacion grandi pa traha su neishi. Hende por kibre un y otro biaha pero e pahra ta trahe bek", señor Peterson a expresa.
Den su discurso na Biblioteca, señor Peterson a bisa cu e no a usa e palabra fantasia, pasobra den imaginacion por tin un grado di berdad. Den fantasia no.

Aki el a conta un tiki di e contenido di e buki: " *Den Priki Prikichi y Princes bo ta lesa con e princes ta bishita e parhanan den Hofi Druif pa prome bez. Con Priki Prikichi ta bula riba lama na*



Boca Grandi y riesga su bida pa busca e perla pa e Princes. Na ultimo momento e ta logra haya e regalo pa Princes".
Esaki ta solamente un **"drop"** di e storia bunita aki pa stimula mayornan pa adkiri e buki como regalo pa nan yiu. E ta obtenible den tur libreria.

PUBLICA TA COSTOSO:

Señor Roland Peterson a conta nos cu e ta bezig cu otro proyecto, y esaki ta un buki pa hoben y adulto. Ideanan ta riba papel caba, pero e problema pa publica aki na Aruba ta e costo cu ta mucho halto. Den su caso, e mes ta asumi tur gasto envolvi y pesey ta dificil pa publica cu cierto continuidad.

STIMULA MUCHA PA LESA:

Señor Roland Peterson ta bin di un famia cu un cultura di lesamento, cu e hunto cu su señora tambe a sigui fomenta den nan yiunan, kendenan tambe ta haci cu nan yiunan, y asina e ta bay di un generacion pa otro. E ta haya asina ta crea un cultura di lesamento cu ta bira un sistema y parti di bo bida.
"Lesa pa mi, un dia lo mi lesa pa bo" ta e lema di e autor, ken ta di opinion cu stimula mucha pa lesa ta cuminza den nan cas, y despues ta sigui na school.
"Mi ta kere cu hopi biaha e mucha mester paga television un rato pa lesa mas, of combina un ora wak television y un ora pa lesa tur dia. Si nos yiunan no worde stimula pa lesa, locual riba su mes ta un placer y un fuente di conocemento, ora nan yega edad di school avanza nan lo tin problema pa lesa".
Señor Peterson a agrega cu lesa duro pa e mucha scucha su mes ta un bon sistema pa coregi tambe nan papiamento y pronuncia mehor cualquier idioma.

PALABRANAN DI DANKI:

Pa finaliza nos entrevista, señor Peterson a expresa palabranan di gradicimento pa señora Ria Arrindel, cu a pinta su Imaginacion pa medio di ilustracionnan masha bunita mes, y drs. Ramon Todd Dandere cu a haci e coreccion di idioma, como tambe na sra. Irena Peterson cu a realiza un tremendo lay out.
Señor Peterson a keda masha contento con e anochi di bautismo di su buki a bay, y aki tambe e ta gradici señora Maybelline Arends-Croes cu hunto cu su grupo a canta durante e anochi aki, y logicamente Biblioteca Nacional cu a organiza e evento aki.
"Un danki special tambe pa mi nieta Danique, di tres aña, cu durante skirbimento a inspira mi cu su "waarom Opa".